



Bestyrelsen

# BUDGET FOR 2013

CT/CA-040/2012/01DA

## INDHOLD

### I. INTRODUKTION

A – INDLEDNING

B – TILPASNING AF PRISER OG OMKOSTNINGER

C – INDTÆGTER

D – UDGIFTER

E – AKTIVITETER

### II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

### III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2013

### IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2013

### BILAG 1 STILLINGSFORTEGNELSE

## I. INTRODUKTION

### A. Indledning

Budgettet for 2013 omfatter:

- B. en beskrivelse af centrets indsats for at tilpasse priserne til omkostningerne for regnskabsåret 2013
- C. centrets indtægter, som i henhold til artikel 10, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003, består af betalinger fra de organer, som centret betjener, samt fra de institutioner og organer, med hvilke der er indgået aftale om et samarbejde mod betaling for de leverede ydelser, herunder aktiviteter af interinstitutionel karakter, samt et EU-tilskud
- D. centrets udgifter, opdelt efter afsnit
- E. centrets udgifter, opdelt efter aktivitet. Dette afsnit viser forbindelsen til arbejdsprogrammet for 2013. Heraf fremgår dels de midler, der er afsat til den enkelte aktivitet med henblik på at nå centrets strategiske mål, dels den almindelige budgetstruktur.

Alle beløb i dette budgetdokument er udtrykt i euro.

### B. Tilpasning af priser og omkostninger

På sit møde i marts 2012 godkendte bestyrelsen at nedsætte rabattaksten for planlagte og langsomme ydelser (oversættelser, revisioner, ændringer) fra den hidtil gældende takst på 25 % til 10 %. Desuden viste en halvårlig omkostningsanalyse i juli 2012, at centret for at tilpasse priser og omkostninger må indføre højere tillægsgebyrer for "komplekse" og "fortrolige" oversættelser, nemlig 15 euro i stedet for 10 euro og 20 euro i stedet for 10 euro. På baggrund heraf blev centrets kunder anmodet om at bidrage med opdaterede overslag til budgettet for 2013. Overslagene tager udgangspunkt i en prisliste, der er ændret en smule i forhold til den, bestyrelsen godkendte i marts 2012.

Kundernes overslag viste en stigning i oversættelsesmængden for 2013 (709 972 sider) i forhold til overslagene i ændringsbudgettet for 2012 (ca. 594 000 sider) og overslagene i det foreløbige budgetudkast for 2013 (633 658 sider). Med den nye prisstruktur for 2013 beløber de anslåede indtægter for afsnit 1 ("Betalinger fra agenturer, kontorer, institutioner og organer") og afsnit 3 ("Interinstitutionelt samarbejde") sig til 44,3 mio. euro, dvs. en stigning på hhv. 3,8 mio. euro i forhold til ændringsbudgettet for 2012 og 1,7 mio. euro i forhold til det foreløbige budgetforslag for 2013.

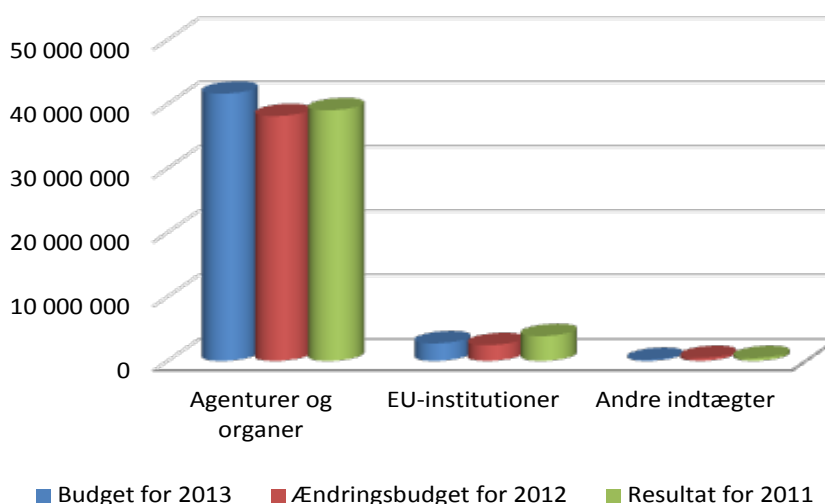
I det foreløbige budgetforslag for 2013 anså centret det for nødvendigt at overføre en del af den reserve, der blev oprettet i 2011, til posten "Indtægter" for at fastholde prisstabiliteten (560 700 euro). I dette ændrede budget for 2013 er der ikke længere brug for at anvende reserven. Der er skabt balance på budgettet for 2013 uden at anvende reserven takket være kundernes opjusterede overslag og centrets bestræbelser på at reducere sine udgifter og antallet af stillinger i stillingsfortegnelsen.

Nedenstående tabel angiver de priser, der er gældende for 2013:

Ydelser	Normal (EUR)	Planlagt/langsom (EUR)	Hastende (EUR)	Yderst hastende (EUR)
Oversættelse (pris pr. side)	97,00	87,30	121,25	174,60
Ændring (pris pr. side)	180,00	162,00	225,00	
Revision (pris pr. side)	48,50	43,65	60,63	
Redigering (pris pr. side)	60,00	54,00	75,00	
Varemærker (pris pr. side)	39,47 EUR for 444 490 sider (bilateral aftale)			
EF-design (pris pr. term)	5,00 EUR			
Termlister (pr. term)	5,00 EUR			
Standardisering, terminologi	900 EUR pr. mand/dag			
Ex post-kvalitetskontrol af varemærkeoversættelser	900 EUR pr. mand/dag (50 % af de samlede omkostninger, bilateral aftale)			
Tillægsgebyrer:				
Dokumenttype	Tillægspris pr. side, angivet i EUR			
Kompliceret format	15,00			
Fortroligt dokument	20,00			
Ikke- EU-sprog	10,00			

### C. Indtægter

På baggrund af den nye prisstruktur, som er nævnt ovenfor, forventes indtægterne for afsnit 1, 3 og 4 i budgettet for 2013 at beløbe sig til 44 484 400 euro. I nedenstående diagram ses de forventede indtægter for 2013 i forhold til ændringsbudgettet for 2012 og resultatet for 2011. For at lette sammenligningen er afsnit 5 ikke medtaget, da det indeholder resultater fra forrige regnskabsår og overførsler fra reservefonde.



Den anslåede oversættelsesmængde for 2013 er på 19,5 % og dermed 1,9 % højere end i 2012 og 2011, mens de forventede indtægter kun er steget med: 9,3 % og 3,3 %. Dette er et resultat af centrets tilpasning af priser og omkostninger som beskrevet ovenfor. Det skal bemærkes, at overslagene fra de enkelte kunder kan variere i væsentlig grad fra år til år.

De forventede indtægter under afsnit 1 beløber sig til 41,6 mio. euro. Dette er 2,3 mio. euro mere end i det foreløbige budgetforslag for 2013 og 3,5 mio. euro mere end i ændringsbudgettet for 2012. Denne stigning skyldes hovedsagelig en stigning i det forventede antal varemærker fra OHIM. I 2013 er den bebudede mængde på 444 490 sider, hvilket er en betydelig stigning i forhold til det foreløbige budgetforslag for 2013 og ændringsbudgettet for 2012, hvor den bebudede mængde var på ca. 371 000 sider. Samtidig hermed medfører stigningen i den anslåede mængde, at prisen pr. side for varemærker sættes ned, sådan som det er aftalt mellem Oversættelsescentret og OHIM.

De anslåede indtægter fra EU-institutionerne på 2,7 mio. euro er betragtelig lavere i budgettet (-17,8 %) end i det foreløbige budgetforslag for 2013. Sammenlignet med ændringsbudgettet for 2012 er de anslåede indtægter dog 11 % højere.

De øvrige indtægter for 2013 består af bankrenter (afsnit 4) og et beløb fra reserven til ekstraordinære investeringer (afsnit 5). Bankrenterne er faldet fra 441 561 euro i 2011 og 450 000 euro i ændringsbudgettet for 2012 til 150 000 euro i overslaget for 2013. Faldet skyldes lavere (indestående) beløb på centrets bankkonti samt lavere bankrenter. Der er overført 136 000 euro fra reserven til ekstraordinære investeringer med henblik på budgettet for 2013. Denne reserve skal anvendes til it-udgifter i forbindelse med e-Cdt-programmet.

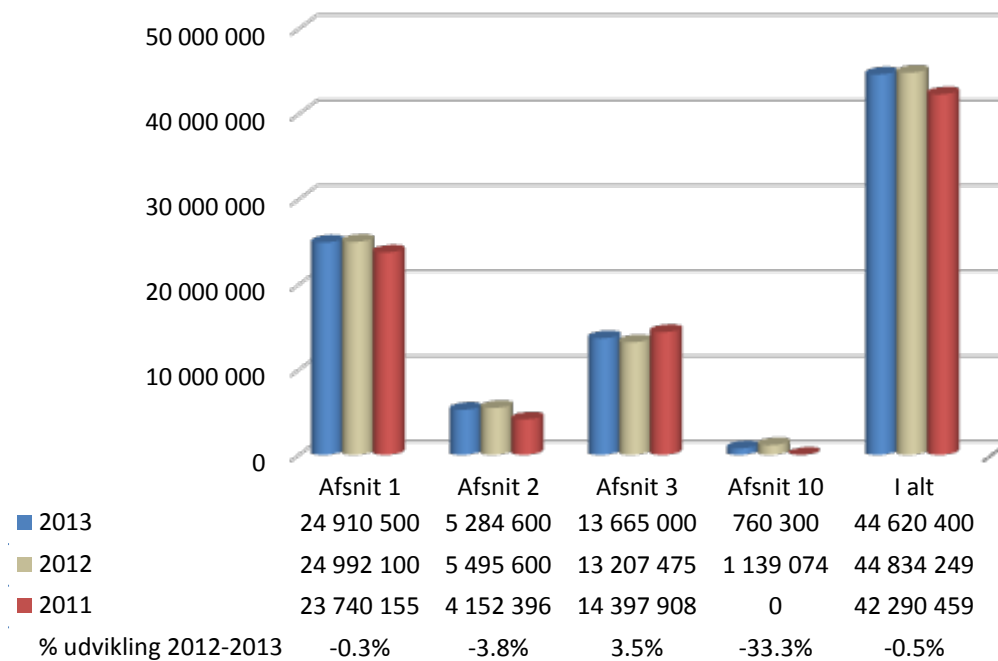
Siden udarbejdelsen af det foreløbige budgetforslag for 2013 har centret underskrevet en aftale med en ny kunde. Det europæiske agentur for den operationelle forvaltning af store it-systemer inden for området med frihed, sikkerhed og retfærdighed (it-agenturet) er derfor blevet opført på ændringsbudgettet for 2012.

1051	Det europæiske agentur for den operationelle forvaltning af store it-systemer inden for området med frihed, sikkerhed og retfærdighed (it-agenturet)	p.m.
------	--	------

#### D. Udgifter

Som det fremgår af afsnit B har centret videreført sine bestræbelser på at tilpasse udgifterne til indtægterne.

Fordelingen af udgifterne på afsnit og en sammenligning med ændringsbudgettet for 2012 og resultatet for 2011 er vist nedenfor. Da tvisten om lønstigningerne for 2011 og 2012 stadig er i gang på tidspunktet for udarbejdelsen af dette budget, er indvirkningen af disse stigninger på personaleudgifterne i 2013 opført under en særlig bevilling i afsnit 10.



### Afsnit 1 — PERSONALE

Under afsnit 1 ("Personale") er bevillingerne i budgettet for 2013 i al væsentlighed de samme som i ændringsbudgettet for 2012. Ændringsbudgettet var allerede i overensstemmelse med stillingsfortegnelsen for 2013, bortset fra når det gælder kontraktansatte (post 1115). Se yderligere forklaring nedenfor.

Der er foretaget en ændring i stillingsfortegnelsen for 2013, som er indeholdt i det foreløbige budgetforslag for 2013: En fast AST 7-stilling er blevet erstattet med en midlertidig AST 3-stilling.

Som anført i det foreløbige budget for 2013 resulterede gennemgangen af stillingsfortegnelsen i 2012 i, at to AST-stillinger blev nedlagt og syv midlertidige stillinger konverteret til stillinger som kontraktansatte. Derudover blev to AD-stillinger i afdelingen for oversættelsesspecifikke støttefunktioner omfordelt, så der kan ansættes to kroatiske oversættere. Som forklaret i det foreløbige budgetforslag for 2013 kan centret således nu forberede sig på EU's udvidelse med Kroatien uden at øge det samlede antal ansatte.

Det samlede antal ansatte i stillingsfortegnelsen er faldet fra 215 i 2012 til 206 i 2013. Som følge heraf stiger det forventede antal kontraktansatte fra 15 til 22, hvilket svarer til antallet af kontraktansatte i det foreløbige budgetforslag for 2013.

De øvrige ændringer under afsnit 1 vedrører hovedsagelig reviderede overslag over udgifter, som centret er forpligtet til at betale i henhold til personalevedtægten, såsom udgifter til Kommissionens lægetjeneste, pasning af børn af centrets personale og bosættelsespenge ved tiltræden, fratræden og forflyttelse.

Da hensættelsen til lønstigninger (fra 2011 til og med 2013) er opført i budgettet under post 10005, er det samlede budget for afsnit 1 0,3 % lavere end i ændringsbudgettet for 2012.

### Afsnit 2 EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER

Med hensyn til afsnit 2 er bevillingerne i budgettet for 2013 nedbragt med 3,8 % i forhold til bevillingerne i ændringsbudgettet for 2012.

Nedskæringerne i budgettet for 2013 i forhold til det foreløbige budgetforslag for 2013 vedrører post 2000 ("Leje af bygninger og dermed forbundne udgifter"), post 2030 ("Rengøring og vedligeholdelse") som følge af en ny aftale om rengøring og post 2100 ("Indkøb, arbejde på, serviceeftersyn og vedligeholdelse af hardware og software"). Med hensyn til andre udgifter var det nødvendigt at øge bevillingerne i det foreløbige budgetforslag for 2013, såsom under post 2392 ("Administrativ bistand fra Kommissionen") og 2650 ("Tolkning for bestyrelsen"), og tilpasse bevillingerne til indkøb af møbler, bøger og tidsskrifter til de bevillinger, der er afsat i ændringsbudgettet for 2012.

### Afsnit 3 — DRIFTSUDGIFTER

Under afsnit 3 ("Driftsudgifter") forventes udgifterne at blive 3,5 % højere end i ændringsbudgettet for 2012 og 5,1 % lavere end i resultatet for 2011.

Overslagene over freelance-udgifterne er blevet finjusteret ved at sammenligne antallet af oversatte sider i 2011 med overslagene for 2012 og 2013. De detaljerede overslag, kunderne har bidraget med i den forbindelse har været meget værdifulde. Det analyse- og opfølgningssystem, som centret har indført for at overvåge udgifterne under post 3000, har også vist sig at være effektivt i denne forbindelse.

### Afsnit 10 - HENSÆTTELSER

Den eneste øremærkede bevilling i budgettet for 2013 vedrører indvirkningen af lønstigningerne fra 2011 til 2013 på personaleudgifterne, som beløber sig til 760 300 euro.

#### **E. Aktiviteter**

Centret har defineret fire aktiviteter. 1) Hovedaktivitet: Oversættelse, 2) Støtteaktiviteter, 3) Outreach-aktiviteter og 4) Ledelse og overvågning. Fordelingen af de menneskelige og finansielle ressourcer for 2013 på de enkelte aktiviteter fremgår af nedenstående tabel. De finansielle ressourcer under afsnit 1 og 2 er fordelt på grundlag af de menneskelige ressourcer, der anvendes til hver enkelt aktivitet. I denne beregning er fordelingen af de forskellige stillingstyper og lønklasser medregnet og dermed forskellene i lønomkostningerne ved de enkelte aktiviteter. Nærmere oplysninger herom fremgår af det foreløbige udkast til arbejdsprogram for 2013.

	% af menneskelige ressourcer (personale)	% af finansielle ressourcer	Finansielle ressourcer
Hovedaktivitet: Oversættelse	65,22 %	75,84 %	33 838 783
Støtteaktiviteter	25,35 %	13,66 %	6 096 120
Outreach-aktiviteter	1,91 %	3,50 %	1 560 963
Ledelse og overvågning	7,52 %	7,00 %	3 124 534
I alt	100,00 %	100,00 %	44 620 400

#### Aktivitet 1: OVERSÆTTELSE

Centrets primære aktivitet består i at levere sproglige ydelser, hovedsagelig oversættelse, ændring, redigering og revision af dokumenter, EF-varemærker og design, i overensstemmelse med de fastsatte kvalitetskriterier og leveringsfrister (en af prioriteterne i centrets strategi)

Der er afsat 65,2 % af centrets personale til denne aktivitet, der tegner sig for 75,8 % af det samlede budget, dvs. det fulde bevillingsbeløb under kapitel 30 og den andel af bevillingerne under afsnit 1 og 2, der er bestemt til denne aktivitet.

Den samlede oversættelsesmængde i 2013 er på 709 972 sider, dvs. en stigning på 12,04 % i forhold til det foreløbige budgetforslag for 2013 og på 19,52 % i forhold til ændringsbudgettet for 2012.

	2013	2012	% 2012-2013
Forventet antal sider i alt	709 972	594 000	+19,52 %
Betalinger for oversættelse, terminologi og termlister i alt	44 334 400	40 576 700	+9,26 %

Overslag over oversættelsesmængder i antal sider:

Det Europæiske Miljøagentur (EEA)	2 138
Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF)	2 512
Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA)	3 350
Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA)	37 797
Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA)	7 070
Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (OHIM)	51 193
OHIM - Redigering	17 305
OHIM - Varemærker	444 490
EF-Sortmyndigheden (CPVO)	1 237
Den Europæiske Politienhed (Europol)	4 929
Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound)	6 090
Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop)	633
Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA)	8 443
Den Europæiske Investeringsbank (EIB)	pm.
Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet (EFSA)	3 622
Den Europæiske Enhed for Retligt Samarbejde (Eurojust)	52
Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA)	1 419
Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (EASA)	16 922
Det Europæiske Jernbaneagentur (ERA)	7 732
Det Europæiske Agentur for Net- og Informationssikkerhed (ENISA)	206
Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC)	696
Det Europæiske Agentur for Forvaltning af Det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser (Frontex)	4 483
Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA)	7 315
Forvaltningsorganet for Konkurrenceevne og Innovation (EACI)	125
Det Europæiske Politiakademi (CEPOL)	1 134
Forvaltningsorganet for Sundhed og Forbrugere (EAHC)	1 272
Det Europæiske GNSS-agentur (GSA)	154
Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA)	52
Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA)	22 530
EU-Fiskerikontrolagenturet (CFCA)	1 495
Fællesforetagendet for Fusionsenergiudvikling (F4E)	515
EU-Satellitcentret (EUSC)	p. m.
Forvaltningsorganet for Det Transeuropæiske Transportnet (TEN-T EA)	269
Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT)	650
Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA)	626

Forvaltningsorganet for Forskning (REA)	164
Fællesforetagendet "Clean Sky" (CSJU)	168
Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE)	1 852
Fællesforetagendet "SESAR" (SJU)	206
Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS)	10 103
fællesforetagendet Artemis til gennemførelse af det fælles teknologiinitiativ vedrørende indlejrede computersystemer (ARTEMIS)	109
Fællesforetagendet for Initiativet om Innovative Lægemidler (IMI)	198
Fællesforetagende for brændselsceller og brint (FCH JU)	34
Fællesforetagendet for European Nanoelectronics Initiative Advisory Council (ENIAC)	p. m.
Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO)	p. m.
Agenturet for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER)	684
Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA)	8 578
Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA)	2 062
Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA)	p. m.
Sammenslutningen af Europæiske Tilsynsmyndigheder inden for Elektronisk Kommunikation (BEREC)	p. m.
Det europæiske agentur for den operationelle forvaltning af store it-systemer inden for området med frihed, sikkerhed og retfærdighed (it-agenturet)	p. m.
Europa-Kommissionen	8 580
Europa-Parlamentet	p.m.
Rådet for Den Europæiske Union	3 330
Revisionsretten	412
Regionsudvalget for Den Europæiske Union	p. m.
Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg	p. m.
EU-Domstolen	9 030
Den Europæiske Centralbank	700
Den Europæiske Ombudsmand	5 306
<b>Antal sider i alt</b>	<b>709 972</b>

## Aktivitet 2: ADMINISTRATIV OG TEKNISK STØTTE

Centret fungerer som et selvstændigt EU-organ og skal derfor varetage de administrative og tekniske støttefunktioner for personalet, offentlige aftaler, nøjagtig og korrekt bogføring, infrastrukturer og logistik, og især skal centret levere den fornødne støtte til de primære aktiviteter. Støtteaktiviteterne omfatter også koordinering af store tværgående projekter med sigte på at yde en bedre service til kunderne. Centret leverer også effektive centrale strukturelle løsninger inden for informations- og kommunikationsteknologi (IKT).

Der er afsat 25,4 % af centrets personale til de administrative og tekniske støtteaktiviteter, der udgør 13,7 % af det samlede budget, dvs. den andel af bevillingerne under afsnit 1 og 2, der er opført til denne aktivitet.

## Aktivitet 3: OUTREACH-AKTIVITETER

Målet med disse aktiviteter er at fremme dels centret, dels oversættelse som erhverv og tjenesteydelse, primært via præsentationer, som centret giver for sine eksterne partnere: kunder, interinstitutionelle og internationale udvalg og universiteter i medlemsstaterne. Denne aktivitet hænger også sammen med centrets anden opgave: nemlig at bidrage til det interinstitutionelle samarbejde med henblik på at rationalisere arbejdsmetoder og harmonisere procedurer inden for oversættelse af EU-tekster.



Der er afsat 1,9 % af centrets menneskelige ressourcer til denne aktivitet, der tegner sig for 3,5 % af det samlede budget, dvs. det fulde bevillingsbeløb, som er opført under kapitel 31, og andelen af bevillinger til denne aktivitet under afsnit 1 og 2.

#### Aktivitet 4: LEDELSE OG OVERVÅGNING

Centrets ledelse skal overholde personalevedtægten og finansforordningen, som finder anvendelse på EU's organer og institutioner, og sikre, at dets aktiviteter er pålidelige, lovlige og formelt rigtige, at dets standarder for intern kontrol er effektive, og at dets kvalitetsstyringssystem overholdes. Kun en effektiv ledelse og kontrol kan give en rimelig sikkerhed for, at centrets aktiviteter gennemføres, så de ventede resultater nås.

Der er afsat 7,5 % af centrets menneskelige ressourcer til denne aktivitet, der tegner sig for 7,0 % af det samlede budget, dvs. den andel af bevillingerne under afsnit 1 og 2, der er opført til denne aktivitet.

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

Afsnit	Tekst	Regnskabsåret 2013	Ændringsbudget nr. 1/2012 Regnskabsåret 2012	Resultat af gennemførelsen af 2011-budgettet
	<b>INDTÆGTER</b>			
1	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER	41 606 800	38 120 100	39 038 543
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	2 727 600	2 456 600	3 866 054
4	ANDRE INDTÆGTER	150 000	453 000	441 561
5	KUMMULERET BUDGETOVERSKUD OG OVERFØRSEL AF RESERVER FRA DE FOREGÅENDE ÅR	136 000	3 804 549	9 231 710
	<b>I ALT</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>52 577 869</b>
	<b>UDGIFTER</b>			
1	PERSONALE	24 910 500	24 992 100	23 740 155
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER	5 284 600	5 495 600	4 152 396
3	DRIFTSUDGIFTER	13 665 000	13 207 475	14 397 908
10	RESERVER	760 300	1 139 074	0
	<b>I ALT</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>42 290 460</b>

### III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2013

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get for 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
1	<b>BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER</b>				
10	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER				
<b>100</b>	<b>Betalinger fra agenturer, kontorer, institutioner og organer</b>				Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
1000	Det Europæiske Miljøagentur (EEA)	210 100	349 200	355 910	
1001	Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF)	256 000	250 200	317 240	
1002	Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA)	362 300	718 700	691 717	
1003	Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA)	3 976 900	2 772 900	2 982 374	
1004	Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA)	696 800	683 900	735 835	
1005	Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (OHIM)	7 070 400	5 258 700	4 338 290	
1006	OHIM - varemærker	17 614 500	15 770 800	16 280 483	
1007	EF-Sortsmyndigheden (CPVO)	120 000	120 000	54 195	
1008	Den Europæiske Politienhed (Europol)	478 100	475 000	512 570	
1009	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound)	591 900	483 700	826 960	
	<i>Artikel 100 – i alt</i>	31 377 000	26 883 100	27 095 575	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get for 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP)	61 400	65 600	103 429	
1 0 1 2	Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA)	872 000	866 700	1 662 933	
1 0 1 4	Den Europæiske Investeringsbank (EIB)	p.m.	p.m.	16 740	
1 0 1 5	Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet (EFSA)	393 000	446 000	393 008	
1 0 1 6	Den Europæiske Enhed for Retligt Samarbejde (Eurojust)	5 000	2 500	1 953	
1 0 1 7	Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA)	141 500	200 000	84 574	
1 0 1 8	Det Europæiske Luffartssikkerhedsagentur (EASA)	1 495 900	1 568 600	1 398 439	
1 0 1 9	Det Europæiske Jernbaneagentur (ERA)	750 000	550 000	696 269	
	<i>Artikel 1 0 1 – i alt</i>	3 718 800	3 699 400	4 357 345	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Det Europæiske Agentur for Net- og Informationssikkerhed (ENISA)	20 000	31 500	97 317	
1 0 2 1	Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC)	68 100	200 000	625 980	
1 0 2 2	Det Europæiske Agentur for Forvaltning af Det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser (FRONTEX)	400 800	398 900	392 638	
1 0 2 3	Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA)	709 600	629 800	759 837	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get for 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
1 0 2 4	Forvaltningsorganet for Konkurrenceevne og Innovation (EACI)	12 100	17 000	23 686	
1 0 2 5	Det Europæiske Politiakademi (CEPOL)	110 000	110 000	85 970	
1 0 2 6	Forvaltningsorganet for Sundhed og Forbrugere (EAHC)	144 300	62 800	98 002	
1 0 2 7	Det Europæiske GNSS-agentur (GSA)	14 900	24 600	4 883	
1 0 2 8	Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA)	5 000	5 000	12 717	
1 0 2 9	Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA)	2 445 700	4 081 100	3 707 841	Skønnet omfatter indtægter fra Oversættelsescentrets værtsfunktion i forbindelse med ECHA TERM-projektet
	<i>Artikel 1 0 2 – i alt</i>	<b>3 930 500</b>	<b>5 560 700</b>	<b>5 808 872</b>	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	EU-Fiskerikontrolagenturet (EFCA)	145 000	157 000	164 309	
1 0 3 1	Det Europæiske Fællesforetagende for ITER og Fusionsenergiudvikling (F4E)	50 000	25 000	27 438	
1 0 3 2	Den Europæiske Unions Satellitcenter (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163	
1 0 3 3	Forvaltningsorganet for det Transeuropæiske Transportnet (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 677	
1 0 3 4	Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT)	63 100	59 900	82 584	
1 0 3 5	Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA)	55 000	43 700	38 051	
1 0 3 6	Forvaltningsorganet for Forskning (REA)	19 000	8 000	19 875	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get for 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
1 0 3 7	Fællesforetagendet "Clean Sky" (CSJU)	16 300	8 000	9 261	
1 0 3 8	Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE)	179 600	197 300	218 749	
1 0 3 9	SESAR-fællesforetagendet (SJU)	20 000	24 100	19 832	
	<i>Artikel 1 0 3 – i alt</i>	574 100	549 100	599 937	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS)	980 000	807 000	930 590	
1 0 4 1	Fællesforetagendet til Gennemførelse af det Fælles Teknologiiinitiativ vedrørende Indlejrede Computersystemer (ARTEMIS)	10 400	4 700	7 998	
1 0 4 2	Fællesforetagendet for Initiativet om Innovative Lægemidler (IMIJU)	19 200	5 000	29 589	
1 0 4 3	Fællesforetagendet for brændselsceller og brint (FCD JU)	3 300	6 700	6 870	
1 0 4 4	Fællesforetagendet for European Nanoelectronics Initiative Advisory Council (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	4 883	
1 0 4 5	Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO)	p.m.	70 000	135 199	
1 0 4 6	Agenturet for Samarbejde mellem Energimyndigheder (ACER)	44 600	32 200	0	
1 0 4 7	Den Europæiske Værdipapirtilsynsmyndighed (ESMA)	748 900	442 200	31 620	
1 0 4 8	Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA)	200 000	50 000	21 895	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get for 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
1 0 4 9	Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA)	p.m.	7 000	3 023	
	<i>Artikel 1 0 4 – i alt</i>	2 006 400	1 424 800	1 171 665	
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Sammenslutningen af Europæiske Tilsynsmyndigheder inden for Elektronisk Kommunikation (BEREC)	p.m.	3 000	5 151	
1 0 5 1	Det europæiske agentur for den operationelle forvaltning af store it-systemer inden for området med frihed, sikkerhed og retfærdighed (it-agenturet)	p.m.	p.m.		Indtil it-agenturets økonomiske uafhængighed opføres den skønnede arbejdsmængde for agenturet under konto 3000, Europa-Kommissionen.
	<i>Artikel 1 0 5 – i alt</i>	p.m.	3 000	5 151	
	<b>KAPITEL 1 0 – I ALT</b>	<b>41 606 800</b>	<b>38 120 100</b>	<b>39 038 543</b>	
	<b>Afsnit 1 - i alt</b>	<b>41 606 800</b>	<b>38 120 100</b>	<b>39 038 543</b>	
<b>2</b>	<b>TILSKUD FRA KOMMISSIONEN</b>				
2 0	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN				
<b>2 0 0</b>	<b>Tilskud fra Kommissionen</b>				Artikel 10, stk. 2, litra c), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
2 0 0 0	Tilskud fra Kommissionen	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artikel 2 0 0 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>KAPITEL 2 0 – I ALT</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbudget for 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
	<b>Afsnit 2 - i alt</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>3</b>	<b>INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE</b>				
3 0	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE				
<b>3 0 0</b>	<b>Det interinstitutionelle samarbejde</b>				Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
3 0 0 0	Europa-Kommissionen	1 087 600	953 300	2 341 598	Indtil it-agenturets økonomiske uafhængighed opføres den skønnede arbejdsmængde for agenturet under konto 3000, Europa-Kommissionen.
3 0 0 1	Deltagelse i Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Forvaltning af interinstitutionelle projekter	749 000	739 300	982 250	
3 0 0 3	Europa-Parlamentet	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Rådet for Den Europæiske Union	215 200	23 800	30 029	
3 0 0 5	Den Europæiske Revisionsret	50 000	30 000	27 952	
3 0 0 6	Regionsudvalget for Den Europæiske Union	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Den Europæiske Unions Domstol	100 000	300 000	18 972	Prognosen er et forsigtigt skøn over indtægterne fra Domstolen for ikke at overvurdere indtægterne for 2013.
	<i>Artikel 3 0 0 – i alt</i>	2 201 800	2 046 400	3 400 800	
<b>3 0 1</b>					



Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get for 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
3 0 1 0	Den Europæiske Centralbank	57 900	32 600	14 000	
3 0 1 1	Den Europæiske Ombudsmand	467 900	377 600	451 255	
	<i>Artikel 3 0 1 – i alt</i>	525 800	410 200	465 254	
	<b>KAPITEL 3 0 – I ALT</b>	<b>2 727 600</b>	<b>2 456 600</b>	<b>3 866 054</b>	
	<b>Afsnit 3 - i alt</b>	<b>2 727 600</b>	<b>2 456 600</b>	<b>3 866 054</b>	
<b>4</b>	<b>ANDRE INDTÆGTER</b>				
4 0	ANDRE INDTÆGTER				
<b>4 0 0</b>	<b>Bankrenter</b>				Denne artikel dækker de renter, som Oversættelsescentrets bankkonti indbringer.
4 0 0 0	Bankrenter	150 000	450 000	441 561	
	<i>Artikel 4 0 0 – i alt</i>	150 000	450 000	441 561	
<b>4 0 1</b>	<b>Diverse refusioner</b>				Denne artikel dækker diverse refusioner (private telefonsamtaler osv.).
4 0 1 0	Diverse refusioner	p.m.	3 000	0	
	<i>Artikel 4 0 1 – i alt</i>	p.m.	3 000	0	
	<b>KAPITEL 4 0 – I ALT</b>	<b>150 000</b>	<b>453 000</b>	<b>441 561</b>	
	<b>Afsnit 4 - i alt</b>	<b>150 000</b>	<b>453 000</b>	<b>441 561</b>	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbudget for 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
5	<b>OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVEFONDE FRA TIDLIGERE ÅR</b>				
5 0	OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVEFONDE FRA TIDLIGERE ÅR				
<b>5 0 0</b>	<b>Overskud fra det foregående regnskabsår</b>				
5 0 0 0	Overskud fra det foregående regnskabsår	p.m.	2 973 349	9 231 710	Overskud fra det foregående regnskabsår. Artikel 16 i centrets finansforordning af 22. december 2003.
	<i>Artikel 5 0 0 – i alt</i>	p.m.	2 973 349	9 231 710	
<b>5 0 1</b>	<b>Overførsler fra reservefonde fra tidligere år</b>				
5 0 1 0	Overførsler fra reservefonde til ekstraordinære investeringer	136 000	831 200	0	I 2013 overføres 136 000 EUR fra reservefonden til it-investeringer i forbindelse med e-Cdt-programmet. Beløbet for 2012 var til e-Cdt-programmet og serverrummet.
5 0 1 5	Overførsel til prisstabilisering	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artikel 5 0 1 – i alt</i>	136 000	831 200	0	
	<b>KAPITEL 5 0 – I ALT</b>	<b>136 000</b>	<b>3 804 549</b>	<b>9 231 710</b>	
	<b>Afsnit 5 - i alt</b>	<b>136 000</b>	<b>3 804 549</b>	<b>9 231 710</b>	
<b>6</b>	<b>TILBAGEFØRSLER</b>				
6 0	TILBAGEFØRSLER TIL KUNDER				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get for 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
6 0 0	<i>Tilbageførsler til kunder</i>				
6 0 0 0	Tilbageførsler til kunder	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artikel 6 0 0 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
	KAPITEL 6 0 – I ALT	p.m.	p.m.	0	
	<b>Afsnit 6 - i alt</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
	<b>TILSAMMEN</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>52 577 869</b>	

## IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2013

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbudget 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
<b>1</b>	<b>PERSONALE</b>				
<b>11</b>	<b>TJENESTEGØRENDE PERSONALE</b>				Da tvisten om lønstigningerne i 2011 og 2012 stadig er i gang, er indvirkningen af disse stigninger på personaleudgifterne for 2013 opført under en reserve under konto 10005. Der skønnes en lønstigning på 1 % i 2013, hvilket også er dækket af denne reserve.
<b>110</b>	<b>Tjenestegørende personale</b>				
1 1 0 0	Grundlønninger	14 373 500	14 284 425	13 763 889	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, særlig artikel 62 og 66. Denne bevilling er bestemt til at dække grundlønninger til tjenestemænd og midlertidigt ansatte. Stillingsfortegnelse for 2013: 206 stillinger, dvs. 9 stillinger færre end i 2012. I ændringsbudgettet for 2012 var denne reduktion allerede medtaget under denne konto.
1 1 0 1	Familietillæg	1 320 200	1 499 300	1 285 431	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62, 67 og 68 samt afdeling I i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg til tjenestemænd og midlertidigt ansatte.
1 1 0 2	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg	2 281 900	2 320 700	2 218 249	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62 og 69 samt artikel 4 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække udlandstillæg og særligt udlandstillæg til tjenestemænd og midlertidigt ansatte.
1 1 0 3	Sekretariatstillæg	28 900	29 400	28 590	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 18, stk. 1, i bilag XIII. Denne bevilling er bestemt til at dække sekretariatstillægget til tjenestemænd og midlertidigt ansatte i kategori AST, som oppebar dette tillæg den måned, som gik forud for den 1. maj 2004, og som beklæder en stilling som maskinskriver, stenograf, fjernskriverassistent, typograf, direktionssekretær eller chefsekretær. Antal modtagere i 2013 = 17.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 110 – i alt</i>	18 004 500	18 133 825	17 296 160	
<b>111</b>	<b>Hjælpeansatte og lokalt ansatte</b>				
1 1 1 3	Praktikanter	13 600	13 300	13 788	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til praktikanter, såsom udvikling af forbindelserne med universiteterne. 25 % af grundlønnen for en AD5/1 x 3 praktikanter i en periode på fire måneder.
1 1 1 5	Kontraktansatte	1 059 100	729 700	622 657	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 3a og afsnit IV. Stigningen fra 2012 til 2013 skyldes, at antallet af kontraktansatte blev forøget fra 15 til 22.
	<i>Artikel 111 – i alt</i>	1 072 700	743 000	636 445	
<b>112</b>	<b>Faglig efter- og videreuddannelse af personalet</b>				
1 1 2 0	Faglig efter- og videreuddannelse af personalet	196 400	210 000	178 898	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24a. Faldet i 2013 skyldes den reviderede stillingsfortegnelse.
	<i>Artikel 112 – i alt</i>	196 400	210 000	178 898	
<b>113</b>	<b>Arbejdsgiverbidrag til sociale sikringsordninger</b>				
1 1 3 0	Sygeforsikring	488 700	505 100	492 569	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 72. Ordning vedrørende sygesikring for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber. Denne bevilling er bestemt til at dække arbejdsgiverbidraget (3,4 % af grundlønnen); de ansattes bidrag beløber sig til 1,7 % af grundlønnen.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
1 1 3 1	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme	110 700	114 400	102 226	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 73 og bilag VIII, artikel 15. Denne bevilling er bestemt til at dække arbejdsgiverbidrag til ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme (0,77 % af grundlønnen). Yderligere 2 % lægges til de således beregnede bevillinger (hvorved satsen forhøjes til 0,7854 %) til dækning af udgifter, der ikke er omfattet af forsikringen (artikel 73 i vedtægten).
1 1 3 2	Arbejdsløshedsforsikring	145 400	155 200	121 684	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 28a. Denne bevilling er bestemt til at dække arbejdsløshedsforsikring for midlertidigt ansatte. Bidragssats: 1,62 % af grundlønnen.
1 1 3 3	Stiftelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder	p.m.	p.m.	0	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 42. Denne bevilling er bestemt til at dække de godtgørelser, som centret skal yde til tjenestemænd og midlertidigt ansatte med henblik på stiftelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder i deres hjemland.
1 1 3 4	Bidrag til Fællesskabets pensionsordning	3 515 100	3 571 600	3 460 492	Denne bevilling er bestemt til at dække de godtgørelser, som centret skal yde som arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning. Arbejdsgiverbidraget udgør 23,2 % af grundlønnen, også for kontraktansatte; medarbejderbidraget udgør 11,6 %.
	<i>Artikel 113 – i alt</i>	4 259 900	4 346 300	4 176 971	
<b>114</b>	<b>Diverse tillæg og godtgørelser</b>				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbudget 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
1 1 4 0	Ydelser i forbindelse med fødsel og dødsfald	1 000	2 575	0	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 70, 74 og 75. Denne bevilling er bestemt til at dække: — bevillinger til ydelser ved barnefødsler, bevillingen dækker 5 børn af ansatte, hvor bopælslandet ikke tildeler ydelser af denne art — i tilfælde af en tjenstemands død, afdødes fulde vederlag indtil udgangen af den tredje måned efter den måned, hvori døden indtraf, og udgifter i forbindelse med transport af afdøde til hjemstedet. Ved dødsfald overføres de tilsvarende bevillinger fra konto 1 1 0 0.
1 1 4 1	Rejseudgifter i forbindelse med årlig ferie	292 900	297 900	267 712	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 8 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække betalingen af den faste godtgørelse af rejseudgifter for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, for disses ægtefæller og personer, over for hvem der består forsørgerpligt, fra tjenestested til hjemsted. Bevillingerne er reduceret som følge af revisionen af stillingsfortegnelsen.
1 1 4 3	Særlig fast tjenestegodtgørelse	p.m.	p.m.	0	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 14 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække faste tjenestegodtgørelser til tjenestemænd eller midlertidigt ansatte, der jævnligt har repræsentationsudgifter i embeds medfør.
	<i>Artikel 114 – i alt</i>	293 900	300 475	267 712	
<b>115</b>	<b>Overarbejde</b>				
1 1 5 0	Overarbejde	p.m.	p.m.	0	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 56 og bilag VI. Denne bevilling er bestemt til at dække faste godtgørelser og godtgørelser på timebasis i forbindelse med overarbejde, som ydes af tjenestemænd og midlertidigt ansatte i kategori AST samt af lokalt ansatte, og som ikke har kunnet kompenseres ved afspadsring ifølge de gældende bestemmelser.
	<i>Artikel 115 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
<b>117</b>	<b>Andre ydelser</b>				
1 1 7 1	Freelancetolke og konferencemedhjælpere	p.m.	p.m.	0	Godtgørelse til freelancetolke, der indkaldes af centret til at varetage tolkning på enkeltstående konferencer i tilfælde af, at Kommissionen ikke har været i stand til at stille tolkning til rådighed. Ud over honoraret omfatter dette også bidrag til livsforsikringer og til syge- og ulykkesforsikringer, godtgørelse af rejseudgifter for freelancetolke, som ikke er bosiddende på tjenestestedet, samt betaling af den faste godtgørelse af befordringsudgifter.
1 1 7 5	Vikarer	172 700	345 800	387 485	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til vikarer. Beregning for 6 vikarer (3 AST3-stillinger i en periode på seks måneder og tre AST1-stillinger i en periode på otte måneder).
	<i>Artikel 117 – i alt</i>	172 700	345 800	387 485	
<b>118</b>	<b>Diverse udgifter i forbindelse med tiltræden og forflyttelse</b>				
1 1 8 0	Diverse udgifter ved ansættelse af personale	51 000	51 000	84 513	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 27-31 og 33. Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med ansættelsesprocedurer. For 2013: skøn for tre udvælgelsesprocedurer: offentliggørelse, rejseudgifter og godtgørelse for 15 ansøgere pr. udvælgelse samt lægeundersøgelse, herunder røntgenfotografering.
1 1 8 1	Rejseudgifter	8 000	8 300	3 410	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20, 71 og artikel 7 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække rejseudgifter for tjenestemænd og midlertidigt ansatte (inkl. familiemedlemmer) ved tiltræden eller udtræden af tjenesten.



Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbudget 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
1 1 8 2	Bosættelsespenge ved tiltræden, fratræden og forflyttelse	83 300	65 000	31 749	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 5 og 6 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække bosættelsespenge for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der må skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med bosættelse andetsteds. Forskellene årene imellem afhænger af personaleudskiftningen og af, hvilket land de nyansatte og de ansatte, der udtræder af tjenesten, er fra.
1 1 8 3	Flytteudgifter	32 300	40 400	29 279	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20, 71 og artikel 9 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække flytteudgifter for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der må skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten eller ved overflytning til et nyt tjenestested samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med bosættelse andetsteds. Beregning på grundlag af de gennemsnitlige flytteudgifter i 2011 x 6 flytninger i 2013 x 10 % prisstigning.
1 1 8 4	Midlertidige dagpenge	119 000	118 300	88 204	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20, 71 og artikel 10 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække dagpenge til tjenestemænd og midlertidigt ansatte, som godtgør, at de er nødt til at skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten (herunder også ved forflyttelse).
	<i>Artikel 118 – i alt</i>	293 600	283 000	237 155	
<b>119</b>	<b>Justeringskoefficienter og løntilpasninger</b>				
1 1 9 0	Justeringskoefficienter	500	500	0	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 64 og 65. Denne bevilling er bestemt til at dække virkningerne af de justeringskoefficienter, der anvendes på vederlagene til tjenestemænd og midlertidigt ansatte samt på godtgørelsen for overarbejde.
	<i>Artikel 119 – i alt</i>	500	500	0	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
	<b>KAPITEL 11 — I ALT</b>	<b>24 294 200</b>	<b>24 362 900</b>	<b>23 180 825</b>	
<b>13</b>	<b>TJENESTEREJSER OG BEFORDRING</b>				
<b>130</b>	<b>Tjenesterejser og befordring</b>				
1300	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed	40 000	40 000	68 000	Denne bevilling er bestemt til at dække befordringsudgifter, dagpenge i forbindelse med tjenesterejse samt ekstraudgifter eller ekstraordinære udgifter afholdt i forbindelse med en tjenesterejse, som er foretaget af det vedtægtsmæssige personale i centrets interesse, i overensstemmelse med bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber.
	<i>Artikel 130 – i alt</i>	40 000	40 000	68 000	
<b>131</b>	<b>Tjenesterejser og befordring i forbindelse med uddannelse</b>				
1310	Udgifter til tjenesterejser i forbindelse med uddannelse	30 000	30 000	50 000	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til tjenesterejser, der vedrører uddannelse uden for Luxembourg.
	<i>Artikel 131 – i alt</i>	30 000	30 000	50 000	
	<b>KAPITEL 13 — I ALT</b>	<b>70 000</b>	<b>70 000</b>	<b>118 000</b>	
<b>14</b>	<b>SOCIALMEDICINSK INFRASTRUKTUR</b>				
<b>140</b>	<b>Socialmedicinsk infrastruktur</b>				
1400	Restauranter og kantiner	39 600	39 500	34 821	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til drift af restauranter, cafeterier og kantiner, navnlig til kontrakter om vedligeholdelse af faciliteter, anskaffelse af materiel osv. Beregning foretaget på grundlag af forbruget i 2011 x stigningen som følge af indeksering i 2012 og 2013.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 140 – i alt</i>	39 600	39 500	34 821	
<b>141</b>	<b>Lægetjeneste</b>				
1 4 1 0	Lægetjeneste	53 100	39 400	61 500	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 59 og artikel 8 i bilag II.
	<i>Artikel 141 – i alt</i>	53 100	39 400	61 500	
<b>142</b>	<b>Andre udgifter</b>				
1 4 2 0	Andre udgifter	291 600	320 400	200 500	Deltagelse i Udvalget for Samarbejde mellem Institutionerne i Velfærdsspørgsmål. Skønnet er baseret på det skøn, som Kommissionens Kontor for Infrastruktur og Logistik (OIL) har foretaget.
1 4 2 1	Sociale relationer	13 000	12 000	21 025	Denne bevilling er bestemt til at tilskynde til og finansiere ethvert initiativ med henblik på at fremme de sociale relationer mellem de ansatte af forskellige nationaliteter og andre velfærdsforanstaltninger og tilskud til fordel for de ansatte samt dække udgifter til tilrettelæggelse af receptioner for de ansatte.
	<i>Artikel 142 – i alt</i>	304 600	332 400	221 525	
	<b>KAPITEL 14 — I ALT</b>	<b>397 300</b>	<b>411 300</b>	<b>317 845</b>	
<b>15</b>	<b>MOBILITET</b>				
<b>152</b>	<b>Mobilitet</b>				
1 5 2 0	Mobilitet blandt personalet	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med udstationering eller midlertidig ansættelse af Oversættelsescentrets ansatte ved nationale eller internationale organer.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
1 5 2 1	Tjenestemænd fra centret, der midlertidigt ansættes i nationale administrationer, internationale organisationer eller offentlige institutioner eller virksomheder.	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med udstationering eller midlertidig ansættelse af Oversættelsescentrets ansatte ved nationale eller internationale organer.
	<i>Artikel 152 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>KAPITEL 15 — I ALT</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>16</b>	<b>VELFÆRD</b>				
<b>160</b>	<b>Velfærd</b>				
1 6 0 0	Ekstraordinær bistand	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække kontanthjælp, der kan ydes til en tjenestemand, en forhenværende tjenestemand eller en afdød tjenestemands ydelsesberettigede pårørende, som befinder sig i en særlig vanskelig situation.
	<i>Artikel 160 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>162</b>	<b>Andre udgifter</b>				
1 6 2 0	Andre udgifter	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække familietilskud, udgifter i forbindelse med råd og vejledning til nyansat personale, juridisk bistand, støtte til spejderorganisationer, sekretariatsbistand til forældreforeninger.
	<i>Artikel 162 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>163</b>	<b>Dagcenter for mindre børn</b>				
1 6 3 0	Dagcenter for mindre børn	145 000	142 900	122 700	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets finansielle bidrag til omkostningerne ved pasning af børn af centrets personale i vuggestuer, som ikke administreres af Kommissionen. Skøn for 2013 fremlagt af Europa-Parlamentet.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 163 – i alt</i>	145 000	142 900	122 700	
<b>164</b>	<b>Supplerende støtte til handicappede</b>				
1640	Supplerende støtte til handicappede	2 000	2 000	0	Denne bevilling skal gøre det muligt inden for budgettets muligheder, og efter at eventuelle nationale rettigheder i enten bopælslandet eller oprindelseslandet er udtømt, at godtgøre andre nødvendige udgifter end lægeudgifter, som er en følge af handicappet, og som er behørigt begrundede.
	<i>Artikel 164 – i alt</i>	2 000	2 000	0	
	<b>KAPITEL 16 — I ALT</b>	<b>147 000</b>	<b>144 900</b>	<b>122 700</b>	
<b>17</b>	<b>RECEPTIONER OG REPRÆSENTATION</b>				
<b>170</b>	<b>Receptioner og repræsentation</b>				
1700	Udgifter til underholdning og repræsentation	2 000	3 000	785	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til underholdning og repræsentation og forskellige receptioner.
	<i>Artikel 170 – i alt</i>	2 000	3 000	785	
	<b>KAPITEL 17 — I ALT</b>	<b>2 000</b>	<b>3 000</b>	<b>785</b>	
<b>19</b>	<b>PENSIONER</b>				
<b>190</b>	<b>Pensioner</b>				
1900	Alderspensioner og udtrædelsespenge	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække alderspensioner og udtrædelsespenge.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 190 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>KAPITEL 19 – I ALT</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Afsnit 1 – I alt</b>	<b>24 910 500</b>	<b>24 992 100</b>	<b>23 740 155</b>	
<b>2</b>	<b>EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER</b>				
<b>20</b>	<b>INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED</b>				
<b>200</b>	<b><i>Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og andre omkostninger i forbindelse hermed</i></b>				
2 0 0 0	Leje af ejendomme og dermed forbundne udgifter	1 343 200	1 335 000	1 202 084	Denne bevilling er bestemt til at dække lejeudgifter for de bygninger, bygningsafsnit og parkeringsarealer, der benyttes af Oversættelsescentret.
	<i>Artikel 200 – i alt</i>	1 343 200	1 335 000	1 202 084	
<b>201</b>	<b><i>Forsikringer</i></b>				
2 0 1 0	Forsikringer	9 500	11 000	9 002	Denne bevilling er bestemt til at dække betaling af præmier, der er fastsat i forsikringspolicer vedrørende bygninger eller bygningsafsnit, der benyttes af Oversættelsescentret.
	<i>Artikel 201 – i alt</i>	9 500	11 000	9 002	
<b>202</b>	<b><i>Vand, gas, elektricitet og opvarmning</i></b>				
2 0 2 0	Vand, gas, elektricitet og opvarmning	125 100	62 000	40 000	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til det løbende forbrug.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 202 – i alt</i>	125 100	62 000	40 000	
<b>203</b>	<b>Rengøring og vedligeholdelse</b>				
2 0 3 0	Rengøring og vedligeholdelse	145 000	168 000	175 310	Denne bevilling er bestemt til at dække rengøringsudgifter (regelmæssig rengøring, indkøb af rengøringsmidler, vask, rensning osv.), omkostninger til vedligeholdelse af udstyr og tekniske installationer (elevatorer, varmesystemer, luftkonditioneringsystemer osv.) og fornødne omkostninger til bortskaffelse af affald.
	<i>Artikel 203 – i alt</i>	145 000	168 000	175 310	
<b>204</b>	<b>Indretning af lokaler</b>				
2 0 4 0	Indretning af lokaler	20 000	360 305	20 850	Denne bevilling er bestemt til at dække indretning af lokaler og reparationer i bygningerne.
	<i>Artikel 204 – i alt</i>	20 000	360 305	20 850	
<b>205</b>	<b>Sikring af og tilsyn med ejendomme</b>				
2 0 5 0	Sikring af og tilsyn med ejendomme	121 400	95 000	72 540	Denne bevilling er bestemt til at dække forskellige udgifter til sikring af bygninger, særlig kontrakter om tilsyn med bygningerne, leje og opfyldning af brandslukkere, køb og vedligeholdelse af brandbekæmpelsesudstyr, fornyelse af de frivillige brandfolks udstyr og udgifter til lovbestemte kontrolforanstaltninger. Stigningen mellem 2012 og 2013 skyldes, at der anvendes en medarbejder fra et eksternt sikkerhedsfirma som receptionist, indtil der rekrutteres en kontraktansat.
	<i>Artikel 205 – i alt</i>	121 400	95 000	72 540	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
<b>206</b>	<b><i>Ejendomserhvervelser</i></b>				
2060	Ejendomserhvervelser	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til et eventuelt køb af en bygning til Oversættelsescentrets hjemsted.
	<i>Artikel 206 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>208</b>	<b><i>Udgifter i forbindelse med ejendomserhvervelser eller opførelse af bygninger</i></b>				
2080	Udgifter i forbindelse med ejendomserhvervelser eller opførelse af bygninger	p.m.	17 995	0	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til ekspertbesigtigelser af bygninger.
	<i>Artikel 208 – i alt</i>	p.m.	17 995	0	
<b>209</b>	<b><i>Andre udgifter</i></b>				
2090	Andre udgifter	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække andre løbende udgifter, der ikke er opført særskilt, f.eks. administrative udgifter andre end udgifter til forbrug (vand, gas og elektricitet), vedligeholdelse og kommunale skatter og hermed forbundne udgifter.
	<i>Artikel 209 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>KAPITEL 20 — I ALT</b>	<b>1 764 200</b>	<b>2 049 300</b>	<b>1 519 786</b>	
<b>21</b>	<b>DATABEHANDLING</b>				
<b>210</b>	<b>Informationsteknologi</b>				



Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
2 1 0 0	Indkøb, arbejde på, serviceeftersyn og vedligeholdelse af hardware og software.	1 500 000	1 338 000	874 302	Denne bevilling er bestemt til at dække køb og leje af computerudstyr, udvikling af software, udgifter til vedligeholdelse af software og programpakker og andet edb-udstyr. Stigningen i 2013 skyldes indkøb af hardware og software til udarbejdelse af e-Cdt programmet (136 000 EUR), ABAC (50 000 EUR) og en udvidelse af datalagringskapaciteten (200 000 EUR).
	<i>Artikel 210 – i alt</i>	1 500 000	1 338 000	874 302	
<b>212</b>					
2 1 2 0	Eksterne ydelser til drift, implementering, udvikling og vedligeholdelse af software og edb-systemer.	1 300 000	1 309 400	1 108 166	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til eksterne edb-eksperter (operatører, edb-teknikere, systemingeniører osv.).
	<i>Artikel 212 – i alt</i>	1 300 000	1 309 400	1 108 166	
	<b>KAPITEL 21 — I ALT</b>	<b>2 800 000</b>	<b>2 647 400</b>	<b>1 982 468</b>	
<b>22</b>	<b>LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED</b>				
<b>220</b>	<b>Tekniske installationer og elektronisk kontorudstyr</b>				
2 2 0 0	Førstegangsanskaffelser	p.m.	5 000	4 494	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til førstegangsanskaffelser af materiel (fotokopieringsmaskiner, faxmaskiner, skannere osv.) til oplagring af dokumentation, arkivering og postbesørgelse.
2 2 0 1	Fornyelser	p.m.	p.m.	0	Indkøb af udstyr og installationer opført under denne bevilling er betinget af, at det tages ud af drift, i henhold til gældende procedure af det materiel og de installationer, som disse nyanskaffelser erstatter.
2 2 0 2	Leje	p.m.	5 000	0	Denne bevilling er bestemt til at dække omkostninger til leje af telekopieringsudstyr, fotokopieringsmaskiner og forskellige tekniske installationer.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
2 2 0 3	Vedligeholdelse, drift og reparation	2 000	2 000	1 146	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til vedligeholdelse og reparation af materiel og udstyr.
2 2 0 4	Kontormateriel	3 000	3 000	3 949	Denne bevilling er bestemt til at dække uforudsete omkostninger forbundet med elektronisk kontorudstyr.
	<i>Artikel 220 – i alt</i>	5 000	15 000	9 588	
<b>221</b>	<b><i>Inventar</i></b>				
2 2 1 0	Førstegangsanskaffelser	15 000	15 000	8 173	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til køb af inventar.
2 2 1 1	Fornyelser	15 000	5 000	3 468	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til udskiftning af inventar.
2 2 1 2	Vedligeholdelse, drift og reparation	2 000	2 000	0	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til reparation og vedligeholdelse af inventar.
	<i>Artikel 221 – i alt</i>	32 000	22 000	11 641	
<b>223</b>	<b><i>Transportmidler</i></b>				
2 2 3 0	Førstegangsanskaffelse af transportmidler	p.m.	p.m.	0	Denne konto er bestemt til at dække indkøb af en tjenestevogn til centret.
2 2 3 2	Leje af transportmidler	27 000	25 600	25 375	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til langtidsleje af tjenestekøretøjer og lejeudgifter i forbindelse med uforudsete behov for køretøjer.
2 2 3 3	Vedligeholdelse, drift og reparation af transportmidler	9 500	9 500	7 546	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til drift og vedligeholdelse af transportmidler og udgifter til benyttelse af offentlige transportmidler.
	<i>Artikel 223 – i alt</i>	36 500	35 100	32 921	
<b>225</b>	<b><i>Udgifter til dokumentation og bibliotek</i></b>				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbudget 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
2 2 5 0	Bibliotek, boganskaffelser	10 000	10 000	10 000	Denne bevilling er bestemt til at dække indkøb af bøger, dokumenter og andre publikationer.
2 2 5 1	Specielt biblioteks-, dokumentations- og mangfoldiggørelsesmateriel	p.m.	p.m.	0	Denne artikel er bestemt til at dække udgifter til køb af specielt biblioteksudstyr.
2 2 5 2	Abonnementer på aviser og tidsskrifter	9 000	9 000	8 699	Denne bevilling er bestemt til at dække abonnementer på aviser og tidsskrifter i overensstemmelse med centrets behov.
2 2 5 3	Ordbøger	2 500	2 500	611	Denne bevilling er bestemt til indkøb af ordbøger.
2 2 5 4	Bogbinderarbejde og vedligeholdelse af bøger.	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække bogbinderarbejde og andre nødvendige udgifter til vedligeholdelse af bøger og tidsskrifter.
	<i>Artikel 225 – i alt</i>	21 500	21 500	19 311	
	<b>KAPITEL 22 — I ALT</b>	<b>95 000</b>	<b>93 600</b>	<b>73 460</b>	
<b>23</b>	<b>LØBENDE ADMINISTRATIVE DRIFTSUDGIFTER</b>				
<b>230</b>	<b>Papirvarer og kontorartikler</b>				
2 3 0 0	Papirvarer og kontorartikler	20 000	20 000	29 688	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til indkøb af papir og kontorartikler.
	<i>Artikel 230 – i alt</i>	20 000	20 000	29 688	
<b>232</b>	<b>Finansielle udgifter</b>				
2 3 2 0	Bankomkostninger	4 500	4 500	3 940	Denne bevilling er bestemt til at dække bankomkostninger og udgifter i forbindelse med telekommunikationsnettet mellem bankerne.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse 2011	Anmærkninger
2 3 2 1	Kurstab	p.m.	p.m.	0	Denne konto er bestemt til at dække tab i forbindelse med Oversættelsescentrets omvekslingstransaktioner som led i forvaltningen af centrets budget i det omfang, hvor disse tab ikke opvejes af fortjeneste i forbindelse med omvekslingstransaktioner.
	<i>Artikel 232 – i alt</i>	4 500	4 500	3 940	
<b>233</b>	<b>Procesomkostninger</b>				
2 3 3 0	Procesomkostninger	10 000	10 000	1 500	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med tvister og bistand fra advokater og andre eksperter.
	<i>Artikel 233 – i alt</i>	10 000	10 000	1 500	
<b>234</b>	<b>Skadeserstatninger</b>				
2 3 4 0	Skadeserstatninger	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække Oversættelsescentrets udgifter til skadeserstatning og ved erstatningsansvar over for tredjemand.
	<i>Artikel 234 – i alt</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>235</b>	<b>Andre driftsudgifter</b>				
2 3 5 0	Diverse forsikringer	10 700	10 500	8 465	Denne bevilling er bestemt til at dække allroundforsikringer, ansvarsforsikringer, tyveriforsikringer og forsikringer for regnskabsføreres og forskudsbestyreres økonomiske ansvar.
2 3 5 2	Diverse udgifter til interne møder	1 500	1 500	867	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til afholdelse af interne møder.
2 3 5 3	Intern flytning af tjenestegrene	7 500	10 000	6 399	Denne bevilling er bestemt til at dække flytning inden for bygninger.
2 3 5 9	Andre udgifter	2 200	3 900	248	Denne bevilling er bestemt til at dække andre driftsudgifter, der ikke er opført særskilt.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 235 – i alt</i>	21 900	25 900	15 979	
<b>239</b>	<b><i>Ydelser mellem institutionerne</i></b>				
2 3 9 0	Oversættelsesarbejde udført af Kommissionen	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til oversættelsesarbejde, herunder også maskinskrivning, som udføres af Kommissionen for Oversættelsescentrets regning.
2 3 9 1	Tolkning	p.m.	p.m.	0	Denne bevilling er bestemt til at dække Oversættelsescentrets udgifter til den tolkning, som varetages af især EU-institutionerne.
2 3 9 2	Administrativ bistand ydet af Kommissionen	146 200	145 000	145 700	Denne bevilling er bestemt til at dække godtgørelse af Kommissionens udgifter til administrativ bistand til Oversættelsescentret.
2 3 9 3	Publikationer	10 000	9 000	23 885	Denne bevilling er primært bestemt til at dække udgifter til offentliggørelse af Oversættelsescentrets budget samt andre kommunikations- og markedsføringsaktiviteter.
2 3 9 4	Distribution	5 000	5 000	4 966	Denne bevilling er bestemt til at dække alle udgifter til distribution, særlig udgifter til reklame og marketing (kataloger, brochurer, reklamer, markedsundersøgelser osv.) og udgifter i forbindelse med information og bistand til offentligheden og kunder. Udgifter i forbindelse med printning af dokumenter er dækket af budgetpost 2393.
	<i>Artikel 239 – i alt</i>	161 200	159 000	174 550	
	<b>KAPITEL 23 — I ALT</b>	<b>217 600</b>	<b>219 400</b>	<b>225 657</b>	
<b>24</b>	<b>PORTO OG TELEKOMMUNIKATION</b>				
<b>240</b>	<b><i>Porto og andre forsendelsesomkostninger</i></b>				
2 4 0 0	Porto og andre forsendelsesomkostninger	49 800	47 900	38 766	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til frankering og porto, herunder også for postpakker.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 240 – i alt</i>	49 800	47 900	38 766	
<b>241</b>	<b>Telekommunikation</b>				
2 4 1 0	Telefon-, telegraf-, telex-, radio- og tv-abonnementer og -afgifter	215 000	295 000	194 160	Denne bevilling er bestemt til at dække abonnementsudgifter og telefonsamtaler, telefax, telekonferencer, overførsel af data samt udgifter til telekommunikationsudstyr. Stigningen i 2012 skyldtes serverrumprojektet.
	<i>Artikel 241 – i alt</i>	215 000	295 000	194 160	
	<b>KAPITEL 24 — I ALT</b>	<b>264 800</b>	<b>342 900</b>	<b>232 927</b>	
<b>25</b>	<b>UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER</b>				
<b>250</b>	<b>Udgifter til formelle møder og indkaldelser</b>				
2 5 0 0	Møder og indkaldelser i almindelighed	5 000	5 000	8 086	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til rejser, ophold, befordring og andre formaliteter for eksperter og andre besøgende samt for medlemmer af det interinstitutionelle udvalg, der indbydes til at deltage i møder, udvalg, arbejdsgrupper og seminarer.
	<i>Artikel 250 – i alt</i>	5 000	5 000	8 086	
<b>255</b>	<b>Andre udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder</b>				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
2 5 5 0	Andre udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder	5 000	5 000	3 610	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til afholdelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder. Den dækker også udgifter til afholdelse af møder i det omfang, de ikke er dækket af den eksisterende infrastruktur (såsom i JMO-bygningen mv.).
	<i>Artikel 255 – i alt</i>	5 000	5 000	3 610	
	<b>KAPITEL 25 — I ALT</b>	<b>10 000</b>	<b>10 000</b>	<b>11 696</b>	
<b>26</b>	<b>CENTRETS LEDENDE ORGAN</b>				
<b>260</b>	<b>Udgifter til formelle møder og indkaldelser</b>				
2 6 0 0	Bestyrelsesmøder	20 000	20 000	15 000	Bevillinger til udgifter til rejser og ophold for medlemmer af bestyrelse, der indbydes til at deltage i møder, udvalg, arbejdsgrupper og seminarer.
	<i>Artikel 260 – i alt</i>	20 000	20 000	15 000	
<b>261</b>	<b>Tilrettelæggelse af bestyrelsesmøder</b>				
2 6 1 0	Tilrettelæggelse af bestyrelsesmøder	3 000	3 000	6 501	Denne bevilling er bestemt til at dække tilrettelæggelsen af møder i bestyrelsen.
	<i>Artikel 261 – i alt</i>	3 000	3 000	6 501	
<b>265</b>	<b>Tolkning</b>				
2 6 5 0	Tolkning	85 000	85 000	60 000	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets udgifter til den tolkning, som varetages af især EU-institutionerne i forbindelse med bestyrelsesmøderne.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 265 – i alt</i>	85 000	85 000	60 000	
	<b>KAPITEL 26 — I ALT</b>	<b>108 000</b>	<b>108 000</b>	<b>81 501</b>	
<b>27</b>	<b>INFORMATION: INDHENTNING, ARKIVERING, FREMSTILLING OG SPREDNING</b>				
<b>270</b>	<i>Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang</i>				
2700	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang	25 000	25 000	24 900	Denne bevilling skal dække udgifterne til konsultationer, studier og undersøgelser, der pr. kontrakt er overdraget til kvalificerede eksperter, nemlig vurderingsrapporter og vederlag til eksterne konsulenter.
	<i>Artikel 270 – i alt</i>	25 000	25 000	24 900	
	<b>KAPITEL 27 — I ALT</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>24 900</b>	
	<b>Afsnit 2 — I alt</b>	<b>5 284 600</b>	<b>5 495 600</b>	<b>4 152 396</b>	
<b>3</b>	<b>DRIFTSUDGIFTER</b>				
<b>30</b>	<b>FREELANCEYDELSER</b>				
<b>300</b>	<i>Freelanceydelser</i>				
3000	Freelanceydelser	12 950 000	12 500 000	13 704 572	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til sprogjenester ydet af eksterne udbydere, nemlig oversættelse af EF-varemærker og dokumenter, revision og ændring af oversættelser, sprogdigering og terminologiarbejde (oversættelse af termlister).



Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
	<i>Artikel 300 – i alt</i>	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
	<b>KAPITEL 30 — I ALT</b>	<b>12 950 000</b>	<b>12 500 000</b>	<b>13 704 572</b>	
<b>31</b>	<b>UDGIFTER TIL INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE</b>				
<b>310</b>	<b><i>Udgifter til interinstitutionelt samarbejde</i></b>				
3 1 0 0	Interinstitutionelt samarbejde på sprogområdet	715 000	707 475	693 336	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til foranstaltninger vedtaget af Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning (CITI) med henblik på at fremme det interinstitutionelle samarbejde på sprogområdet.
	<i>Artikel 310 – i alt</i>	715 000	707 475	693 336	
	<b>KAPITEL 31 — I ALT</b>	<b>715 000</b>	<b>707 475</b>	<b>693 336</b>	
	<b>Afsnit 3 — I alt</b>	<b>13 665 000</b>	<b>13 207 475</b>	<b>14 397 908</b>	
<b>10</b>	<b>RESERVER</b>				
<b>100</b>	<b>FORMÅLSBESTEMTE RESERVER</b>				
<b>1000</b>	<b><i>Formålsbestemte reserver</i></b>				
1 0 0 0 3	Reserve til prisstabilisering	p.m.	1 139 074	0	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Budget 2013	Ændringsbud get 2012	Gennemførelse e 2011	Anmærkninger
1 0 0 0 4	Reserve til den permanente forhåndsfinansieringsfond	p.m.	p.m.	0	Reserve til oprettelse af den permanente forhåndsfinansieringsfond beskrevet i artikel 59a i Oversættelsescentrets finansforordning. I overensstemmelse med artikel 58, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne for finansforordningen skal størrelsen af denne fond mindst udgøre 4/12 af regnskabsårets bevillinger.
1 0 0 0 5	Reserve til den manglende tilpasning af vederlag	760 300	p.m.	0	Denne reserve dækker indvirkningen på personaleudgifterne i 2013 som følge af lønstigningen på 1,7 % i 2011 og lønstigningen på 1 % i 2012. Tvisten om disse lønstigninger er stadig i gang. En yderligere lønstigning på 1 % er planlagt for 2013 og dækkes også af denne reserve.
1 0 0 0 6	Reserve til ekstraordinære investeringer	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artikel 1000 – i alt</i>	760 300	1 139 074	0	
	<b>KAPITEL 100 — I ALT</b>	<b>760 300</b>	<b>1 139 074</b>	<b>0</b>	
	<b>Afsnit 10 — I alt</b>	<b>760 300</b>	<b>1 139 074</b>	<b>0</b>	
	<b>TILSAMMEN</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>42 290 460</b>	

BILAG 1 STILLINGSFORTEGNELSE

Ansættelsesgrupper og lønklasser	2011		2012		2013	
	Besat pr. 31.12.2011		Godkendt inden for rammerne af ændringsbudgettet		Godkendt inden for rammerne af budgettet	
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	Faste stillinger	Midlertidige stillinger
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	6	5	8	5	8	3
AD 11	8	9	10	9	9	9
AD 10	10	5	8	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	14	0	16
<b>I ALT AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>47</b>	<b>91</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	13	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18
AST 2	0	6	0	7	0	6
AST 1	0	8	0	6	0	1
<b>I ALT AST</b>	<b>18</b>	<b>55</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>I ALT</b>	<b>60</b>	<b>145</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>63</b>	<b>143</b>
<b>SAMLET MEDARBEJDERSTAB</b>	<b>205</b>		<b>215</b>		<b>206</b>	